

إدارة الشؤون القانونية

الإصدار الأول - 2015

ميثاق خدمة المتعاملين

.. نرتقي بخدماتنا"
"لتحقيق رضاكم

سعادة سلطان عبدالله بن هذه السويدي
رئيس الدائرة

تحرص دائرة التنمية الاقتصادية على تطوير وتحسين خدماتها بأرقى معايير الجودة
لتحقيق رضا المتعاملين

عند التعامل معنا فإننا نلتزم بأن

- نحسن استقبالكم ونعاملكم بود واحترام وعدالة
- نوفر البيئة والمرافق والتسهيلات اللازمة لتقديم الخدمة بشكل متميز
- نقدم الخدمة دون تأخير وعبر القنوات التي تناسبكم قدر الإمكان
- نؤمن لكم معلومات دقيقة وإجراءات خدمة سليمة
- نحافظ على سرية بياناتكم وخصوصية استفساراتكم ومعاملاتكم
- نطور إجراءاتنا وننسق مع شركائنا للارتقاء بالخدمات بما يتناسب مع احتياجاتكم
- نرحب بأرائكم واقتراحاتكم لنتشارك معكم في تطوير خدماتنا

ما نرجوه منكم لتوفير خدمة متميزة لكم

- التعامل بشكل إيجابي مع الدائرة وتقدير جهود موظفيها
- تفهم الإجراءات والقوانين المتبعة في الدائرة
- تجهيز الأوراق الثبوتية والمستندات المطلوبة مسبقاً لإتمام المعاملة
- تحديث البيانات الخاصة بكم إذا طرأ عليها أي تغيير
- الرد على استفسارات الموظفين المتعلقة بتقديم الخدمات
- مشاركتنا مقترحاتكم وشكاويكم لتمكيننا من تحسين خدمات الدائرة

أوقات تقديم خدماتنا

المقر الرئيسي و الفروع: من الساعة 7:30 صباحاً حتى الساعة 2:30 ظهراً
مراكز تقديم الخدمة (تسهيل) : من الساعة 8:00 صباحاً حتى الساعة 8:00 مساءً
موقعنا: منطقة الدوائر الحكومية . اللية . الشارقة

إن كانت لديكم أية استفسارات أو أسئلة، يمكنكم التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني:

sedd@sedd.gov.ae

عقود وكييل خدمات شركة الأعمال المهنية - وكييل الخدمات :

◆ الإيسم التجاري من قسم الأسماء التجارية .

الرسوم

عقد وكييل الخدمات : 550 درهم

عقد شركة الأعمال المهنية : 250 درهم

إجراءات التنازل :

تنازل وكييل الخدمات بالتريخيس لوكييل خدمات آخر .

◆ إستمارة الشؤون القانونية .

◆ تعديل الإيسم التجاري من قسم الأسماء التجارية .

◆ الحضور الشخصي لوكييل الخدمات المتنازل والمتنازل اليه .

◆ عقد وكييل الخدمات /عقد شركة الأعمال المهنية حسب الشكل القانوني .

الرسوم

كتاب تنازل وكييل الخدمات : 150 درهم

عقد وكييل الخدمات : 550 درهم

عقد شركة الأعمال المهنية : 250 درهم

التنازل النهائي (المؤسسة الفردية / وكييل الخدمات - شركة الأعمال المهنية - الشركات التجارية) :

◆ إستمارة الشؤون القانونية .

◆ تعديل الإيسم التجاري من قسم الأسماء التجارية .

◆ عقد البيع والتنازل مصدق لدى مكتب الكاتب العدل ومُلحق بتعديل عقد التأسيس للشركات التجارية) .

◆ طلب استكمال إجراءات (التنازل/الإلغاء) من الإدارة العامة للإقامة وشؤون الأجناب لإلغاء إقامة المستثمر الأجنبي المتنازل .

الرسوم

كتاب التنازل النهائي : 150 درهم

تعديل الإسم التجاري: المؤسسة الفردية / وكيل الخدمات - شركة الأعمال المهنية / الشركات التجارية:

كل ما يتعلق بتعديل أوضاع الترخيص من حيث تعديل الإسم التجاري أو النشاط التجاري .

- ◆ إستمارة الشؤون القانونية .
- ◆ تعديل الإسم التجاري من قسم الأسماء التجارية .
- ◆ الحضور الشخصي لإصحاب العلاقة أو من يمثلهم قانوناً .
- ◆ ملحق عقد التأسيس بتعديل الإسم التجاري مصدق لدى مكتب الكاتب العدل (للشركات التجارية) .
- ◆ الإعلان بتعديل الإسم التجاري بالجريدة الرسمية لمدة 7 أيام .

الرسوم

إعلان تعديل: 350 درهم

إلغاء الرخصة:

هو طلب إلغاء ترخيص لمؤسسة فردية أو وكيل خدمات أو شركة الأعمال مهنية .

- ◆ إستمارة الشؤون القانونية .
- ◆ الحضور الشخصي لإصحاب الترخيص أو من يمثلهم قانوناً .
- ◆ رسالة إلغاء بطاقة المنشأة من وزارة العمل .
- ◆ إعلان بإلغاء الرخصة بالجريدة الرسمية لمدة 7 أيام .
- ◆ طلب اجراءات (التنازل/إلغاء) من الإدارة العامة للإقامة وشؤون الأجنب لإلغاء إقامة المستثمر الأجنبي .

التصفية:

طلب بقدّم حلّ وتصفية شركة تجارية .

- ◆ إستمارة الشؤون القانونية .
- ◆ التقرير المبدئي من مكتب مدقق الحسابات بقبول أعمال التصفية .
- ◆ محضر اجتماع الشركاء بالتصفية مصدق لدى مكتب الكاتب العدل .
- ◆ رسالة إلغاء بطاقة المنشأة من وزارة العمل .
- ◆ الإعلان بالتصفية في صحيفتين رسميتين لمدة 45 يوم .
- ◆ طلب اجراءات (التنازل/إلغاء) من الإدارة العامة للإقامة وشؤون الأجنب لإلغاء إقامة المستثمر الأجنبي .
- ◆ التقرير النهائي من مدقق الحسابات بإنهاء أعمال التصفية (بعد إنقضاء مدة الإعلان) .

الرسوم

تصفية: 400 درهم

محو السجل: 500 درهم رخصة منتهية لأقل من سنة

1000 درهم رخصة منتهية من سنة إلى سنتين

1500 درهم رخصة منتهية من سنتين لأكثر

انسحاب وكيل الخدمات :

طلب يقدم من وكيل الخدمات يعلن فيه انسحابه عن الترخيص شريطة انتهاء الترخيص وعدم وجود عمال على الرخصة .

- ◆ استمارة الشؤون القانونية .
- ◆ الحضور الشخصي (وكيل الخدمات) أو من يمثله قانوناً .
- ◆ رسالة إلغاء بطاقة المنشأة من وزارة العمل .
- ◆ إعلان بإنسحاب وكيل الخدمات لمدة 7 أيام .

الرسوم

إنسحاب وكيل الخدمات : 650 درهم

وفاة وكيل الخدمات :

- ◆ استمارة الشؤون القانونية .
- ◆ صورة عن شهادة الوفاة .
- ◆ تعديل الاسم التجاري من قسم الأسماء التجارية بتغيير وكيل الخدمات .
- ◆ عقد وكيل الخدمات / شركة الأعمال المهنية حسب الشكل القانوني .

الرسوم

كتاب بحذف وكيل خدمات : 150 درهم
عقد وكيل الخدمات : 550 درهم
عقد شركة الأعمال المهنية : 250 درهم

إخراج وكيل الخدمات :

في حالة الاخلال بينود عقد وكيل الخدمات .

- ◆ استمارة الشؤون القانونية .
- ◆ صورة عن محضر الشكوى من لجنة فض النزاعات .
- ◆ تعديل الاسم التجاري من قسم الأسماء التجارية بتغيير وكيل الخدمات .
- ◆ الإعلان بإخراج وكيل الخدمات لمدة 7 أيام .
- ◆ عقد وكيل الخدمات / شركة الأعمال المهنية حسب الشكل القانوني .

الرسوم

إعلان إخراج وكيل الخدمات : 650 درهم
عقد وكيل الخدمات : 550 درهم
عقد شركة الأعمال المهنية : 250 درهم

تحويل الشكل القانوني من مؤسسة فردية / وكيل خدمات / شركة الأعمال المهنية إلى شركة تضامن أو شركة ذات مسؤولية محدودة:

ويقصد بها التغيير الذي يطرأ على الشكل القانوني للترخيص .

◆ استثمارة الشؤون القانونية .

◆ تعديل الإسم التجاري من قسم الأسماء التجارية .

◆ عقد التأسيس مصدق لدى مكتب الكاتب العدل .

◆ الإعلان في جريدتين رسميتين بحيث تكون مدة الإعلان 15 يوم في حال تحويل

المؤسسة الفردية أو وكيل الخدمات إلى شركة ذات مسؤولية محدودة/ 90 يوم

في حال كان التحويل من شركة الأعمال المهنية إلى شركة ذات مسؤولية محدودة .

الرسوم

إعلان تحويل الشكل القانوني: 400 درهم

تحويل الشكل القانوني إلى مؤسسة فردية – وكيل الخدمات / شركة الأعمال المهنية:

يقصد بها التغيير الذي يطرأ على الشكل القانوني للترخيص

◆ استثمارة الشؤون القانونية .

◆ تعديل الإسم التجاري من قسم الأسماء التجارية .

◆ عقد بيع وتنازل مصدق لدى مكتب الكاتب العدل .

◆ عقد وكيل الخدمات/ عقد شركة الأعمال المهنية حسب الشكل القانوني .

الرسوم

عقد وكيل الخدمات: 550 درهم

عقد شركة الأعمال المهنية: 250 درهم

كتاب التنازل النهائي: 150 درهم

تسجيل الرهن تجاري:

- هو الرهن الذي يُعقد على مال منقول ضماناً لَدَيْنَ جَارِي .
- ◆ استمارة الشؤون القانونية .
- ◆ عقد رهن مصدق لدى مكتب الكاتب العدل .

الرسوم

تسجيل الرهن تجاري: 1500 درهم

تخفيض رأس مال الشركة (الشركات التجارية):

- اتفاق الأطراف على تخفيض قيمة أسهم الشركة
- ◆ استمارة الشؤون القانونية .
- ◆ ملحق عقد التأسيس مصدق لدى مكتب الكاتب العدل .
- ◆ الإعلان بتخفيض رأس المال بالجريدة الرسمية لمدة 15 يوم .

الرسوم

إعلان تخفيض رأس المال: 400 درهم

قيد شركة الشخص الواحد (ذات المسؤولية المحدودة):

- الشركة ذات المسؤولية المحدودة (شركة الشخص الواحد) يجوز لشخص واحد طبيعي أو اعتباري تأسيس وتملك شركة ذات مسؤولية محدودة ولا يسأل مالك رأس مال الشركة عن التزاماتها إلا بمقدار رأس المال الوارد بعقد تأسيسها وتسري احكام الشركة ذات المسؤولية المحدودة الواردة في هذا القانون فيما لا يتعارض مع طبيعتها .
- ◆ استمارة الشؤون القانونية .
- ◆ الإسم التجاري من قسم الأسماء التجارية .
- ◆ عقد التأسيس مصدق لدى مكتب الكاتب العدل .

قيد فرع أجنبي للشركات:

- طلب لاستخراج ترخيص لفرع اجنبي تابع لشركة مركزها الرئيسي خارج الدولة .
- ◆ الرخصة والسجل التجاري للشركة الأجنبية .
- ◆ عقد التأسيس للشركة الأجنبية والملاحق ان وجدت .
- ◆ محضر اجتماع الشركاء أو قرار مجلس الإدارة بالموافقة على فتح الفرع .
- ◆ عقد وكالة بين الشركة الأجنبية والوكيل المحلي مصدقاً حسب الأصول .
- ◆ توكيل (تفويض) لممثل الشركة الأجنبية .
- ◆ التسجيل في سجل الشركات الأجنبية بوزارة الإقتصاد .

ملاحظة:

إذا كانت المستندات من خارج الدولة يلزم تصديقها من سفارة دولة الإمارات العربية المتحدة بالخارج / ووزارة الخارجية بالدولة ومع ضرورة ترجمتها ترجمة قانونية .

قيد فرع محلي للشركات :

طلب يقدم لاستخراج ترخيص (فرع) تابع للشركة الأم بإحدى الإمارات الأخرى .

◆ الإسم التجاري من قسم الأسماء التجارية .

◆ الرخصة التجارية و شهادة السجل التجاري للمركز الرئيسي .

◆ عقد التأسيس للمركز الرئيسي مع الملاحق ان وجدت .

◆ محضر اجتماع الجمعية العمومية بفتح الفرع مصدق لدى مكتب الكاتب العدل .

تنازل عن الفروع / التحويل إلى مركز رئيسي :

◆ استمارة الشؤون القانونية .

◆ عقد البيع والتنازل مصدق لدى مكتب الكاتب العدل .

◆ عقد التأسيس للشركات التجارية مصدق لدى الكاتب العدل .

◆ محضر اجتماع الشركاء بفصل الفرع عن المركز الرئيسي مصدق لدى مكتب الكاتب العدل .

◆ الإعلان بتعديل الإسم التجاري بالجريدة الرسمية لمدة 7 أيام .

الرسوم

إعلان تعديل : 350 درهم

Legal Affairs Department

First Edition – 2015

Customer Charter

“We develop our services .. To attain your satisfaction”

Sultan Abdullah bin Hadda Al Suwaidi
Chairman of the Department

Sharjah Economic Development Department is keen to achieve excellence in developing and improving its services with high quality standards to gain customer satisfaction

OUR COMMITMENT TO YOU

- We will receive you with diligence and treat you with respect, attention and fairness.
- We will provide you with the suitable atmosphere and facilities to deliver excellent customer service.
- We will provide you with a timely multi-channel service at your convenience, whenever possible.
- We will provide you with accurate information and competent service procedures.
- We will maintain the confidentiality of your data and privacy of your transactions and inquiries.
- We will always improve our procedures and coordinate with our partners to provide you with services that commensurate with your needs.
- We welcome your feedback and suggestions to serve you better.

YOUR COMMITMENT TO US

- Appreciating the efforts of our staff members in serving you.
- Understanding our rules and procedures.
- Providing us with all required documents and proofs at the time of submitting your applications.
- Informing us immediately of any changes to information provided.
- Being cooperative and accurate in answering any inquiries made by our staff.
- Sharing your suggestions and complaints with us to develop our services.

YOU CAN REACH OUR SERVICES THROUGH

SEDD Main Headquarter or branches: **7:30am - 2:30pm**

“Tasheel” Service Centers: **8:00am - 8:00pm**

Our location : Government Departments Complex, Al Layyah Suburb, Sharjah

For inquires and questions, contact us via the email address :sedd@sedd.gov.ae

Professional Business Services-Agent Services:

- ◆ Trade Name Amendment from Trade Names Section.

Fees

Service Agent Contract Certification: 550 AED

Partnership Contract Certification: 250 AED

Waiver Procedures:

Service Agent Waiver: Service agent waiver to another one.

- ◆ Legal Affairs e-form.
- ◆ Trade Name amendment from Trade Names Section.
- ◆ Personal presence of assignor and assignee or their legal representatives.
- ◆ Certification of Service Agent/ Professional Partnership contracts according to legal status.

Fees

Service Agent Assignment Letter: 150 AED

Service Agent Contract Certification: 550 AED

Partnership Contract Certification: 250 AED

Sole Proprietorship/Service Agent - Business Company - Commercial Companies Final Waiver:

- ◆ Legal Affairs e-form.
- ◆ Trade Name amendment from Trade Names Section.
- ◆ Obtaining the assignment and Sales Contract from the Notary Public with an Addendum to the Memorandum of Association. (Commercial Companies).
- ◆ Filling in “Foreign Investor Residency Cancellation Form” application from General Directorate of Residency and Foreigners Affairs.

Fees

Final Assignment Letter:..... 150 AED

Trade Name Amendment (Sole Proprietorship Company/Service Agent-Business Company):

This refers to any amendment to be applied to the Trade Name or business activity.

- ◆ Legal Affairs e-form.
- ◆ Trade Name amendment from Trade Names Section.
- ◆ Personal presence of assignor and assignee or their legal representatives.
- ◆ Addendum to the Memorandum of Association for the Trade Name amendment attested by the Notary Public.
- ◆ Announcement of Trade Name Amendment in the newspaper for 7 days.

Fees

Amendment Announcement: 350 AED

Licenses Cancellation:

This refers to cancelling the licenses of sole proprietorship, service agents or vocational business companies.

- ◆ Legal Affairs e-form.
- ◆ Attendance of the license owners or their legal representatives with their IDs.
- ◆ Establishment Cancellation Card from the Ministry of Labor.
- ◆ Cancellation announcement in the newspaper for 7 days.
- ◆ “Foreign Investor Residency Cancellation Form” shall be approved and submitted to the General Directorate of Residency and Foreigners Affairs.

Liquidation:

A request for resolving and liquidation of a Commercial Company.

- ◆ Legal Affairs e-form.
- ◆ Acceptance letter from an auditor tasked with liquidation procedures.
- ◆ Minutes of meeting attested by the Notary Public evidencing the partners’ approval for liquidation.
- ◆ Establishment Cancellation Card requested from the Ministry of Labor.
- ◆ Liquidation announcement in two official newspapers for 45 days.
- ◆ Filling in “Foreign Investor Residency Cancellation Form” application form.
- ◆ General Directorate of Residency and Foreigners Affairs.

Fees

Liquidation: 400 AED

Record Removal: License Expired for less than a year: 500 AED
License Expired from a year to two years: 1,000 AED
License Expired from two year and more: 1,500 AED

Service Agent Withdrawal:

Application submitted by the service agent to withdraw from the license if expired with no sponsored workers.

- ◆ Legal Affairs e-form.
- ◆ Attendance of the license owners or their legal representatives with their IDs.
- ◆ Establishment Cancellation Card from the Ministry of Labor.
- ◆ Service Agent announcement in newspaper for 7 days.

Fees

Service Agent Withdrawal: 650 AED

Service Agent Death:

- ◆ Legal Affairs e-form.
- ◆ Death Certificate.
- ◆ Trade Name amendment from Trade Names Section to change service agent.
- ◆ Service Agent/Business Company contract according to the legal status.

Fees

Service Agent Modification: 150 AED

Service Agent Contract Ratification: 550 AED

Business Company Contract Ratification: 250 AED

Service Agent Exclusion:

In cases of violating and breaching the terms and conditions applied in service agent contact.

- ◆ Legal Affairs e-form.
- ◆ Submission of complaint to commercial fraud and dispute resolution committee at SEDD's Commercial Protection Section.
- ◆ Trade Name amendment from Trade Names Section to change service agent.
- ◆ Service Agent Exclusion announcement in newspaper for 7 days.
- ◆ Service Agent/ Business Company Contract according to the legal status.

Fees

Service Agent Modification: 650 AED

Service Agent Contract Ratification: 550 AED

Business Company Contract Ratification: 250 AED

Transferring Legal Status of Sole Proprietorship/ Service Agent or Business Company to Joint Stock Company or Limited Liability Company:

This relates to license's legal status transfer.

- ◆ Legal Affairs e-form.
- ◆ Trade Name amendment from Trade Names Section.
- ◆ Assignment and Sales Contract authorized by the Notary Public.
- ◆ Service Agent/ Business Company contract according to the legal status.

Fees

Conversion of the Legal form: 400 AED

Transferring Legal Status from Limited Liability Company or General Partnership/ Simple Limited Partnership to Sole Proprietorship or Service Agent or Business Company:

This relates to license's legal status transfer.

- ◆ Legal Affairs e-form.
- ◆ Trade Name amendment from Trade Names Section.
- ◆ Obtaining the Assignment and Sales Contract from the Notary Public.
- ◆ Ratification of Service Agent/ Business Company contract according to the legal status.

Fees

Service Agent Contract Ratification: 550 AED

Partnership Contract Ratification: 250 AED

Print of Final Assignment: 150 AED

Commercial Mortgage Registration:

A commercial mortgage is that which is recorded over a movable asset as a guarantee of a commercial debt.

- ◆ Legal Affairs e-form.
- ◆ Mortgage Contract certified by notary public.

Fees

Commercial Mortgage Registration: 1500 AED

Reduce Company Capital (Commercial Companies):

Parties' agreement to reduce company's stock value.

- ◆ Legal Affairs e-form.
- ◆ Memorandum of Association Addendum attested by the Notary Public.
- ◆ Announcement of Capital Reduction in official newspapers for 15 days.

Fees

Capital Reduction: 400 AED

Individual Establishment (LLC):

A limited liability company is one with limited liability, where the number of partners may not exceed fifty and each of the partners is only liable to the extent of his share in the capital. One local natural or juridical person can establish or own a limited liability company at which the owner of the company is not asked for its commitments but only by the extent of the incoming Capital after establishing it.

- ◆ Legal Affairs e-form.
- ◆ Trade Name amendment from Trade Names Section.
- ◆ Memorandum of Association attested by Notary Public.

Foreign Company Branch:

Application submitted by the concerned parties for a license to establish a branch of a company in foreign companies.

- ◆ Foreign company commercial license and record.
- ◆ Certified copy of foreign company Memorandum of Association and its annexes, if available.
- ◆ Minutes of the meeting of the company's board of directors stating their approval to open the branch.
- ◆ Agency contract between the foreign company and the local agent duly authenticated.
- ◆ Power of attorney to foreign company representative.
- ◆ Registering in foreign company form at the Ministry of Economy.

Note:

If the required documents are issued in another country, they must be attested by UAE Embassy or UAE Ministry of Foreign Affairs and they should be translated by a certified legal translator.

Local Branch Company:

Application submitted by the concerned parties for a license to establish a branch of a company in other Emirates.

- ◆ Initial approval from Trade Names Section.
- ◆ Main company commercial license and record.
- ◆ Main company Memorandum of Association and its annexes, if available.
- ◆ Notarized minutes of the meeting of the general assembly's board of directors.

Branches Withdrawal/transferring to main headquarter

- ◆ Legal Affairs e-form.
- ◆ Assignment and Sales Contract authorized by the Notary Public.
- ◆ Memorandum of Association attested by the Notary Public (Commercial Companies).
- ◆ Notarized minutes of the meeting of the company's board of directors stating their approval to open the branch.
- ◆ Announcement of Trade Name Amendment in the newspaper for 7 days.

Fees

Amendment Announcement: 350 AED